

**CERTIFICADO SANITARIO / ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR LANA  
OVINA SUCIA A LA REPUBLICA ARGENTINA<sup>1</sup>**

**Sanitary / Zoosanitary Certificate for the export of  
Ovine Greasy Wool to Argentina<sup>1</sup>**

País Exportador/ *Exporting country*: .....

Autoridad Sanitaria Responsable de la Certificación/*Sanitary Authority responsible for the certificate*: .....

**I: IDENTIFICACION DE LA MERCADERIA/Identification of the Product**

Especie Animal/ *Animal Species*:.....

Descripción de la Mercadería<sup>2</sup>/*Description of the product*<sup>2</sup>: .....

Número de Piezas o unidades de Embalaje/*Number of pieces of units of packages*: .....

Marca o Contramarca/ *Mark or brand*: .....

Peso Neto (kgs)/*Net weight (kgs)*:.....

**II: PROCEDENCIA DE LA MERCADERÍA/Origin of Product**

Del Establecimiento Productor/ *The production establishment*:

Nombre del establecimiento aprobado oficialmente /*Name of officially approved establishment*: .....

Dirección del establecimiento aprobado oficialmente /*Address of officially approved establishment*: .....

Ciudad/*City*: .....

N° Oficial (indicar si no existe)/*Official Number (indicate if none exists)*:.....

**III. DESTINO DE LA MERCADERIA/DESTINATION OF THE PRODUCT**

La mercadería se envía desde/ *The product is being sent from*: .....

A/ *To*: .....

Países de Tránsito/ *Countries in transit*: .....

por el medio de transporte siguiente/ *by the following means of transportation*: .....

Contenedor / Vagón (identificación y N°)/ *Container/van (identification and number)*: .....

Precinto(s)/ *Seal(s)*: .....

Nombre y Dirección del Exportador/ *Name and Address of the Exporter*: .....

.....

Nombre y Dirección del Destinatario/ *Name and Address of the Importer*: .....

.....

**IV. El Personal Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los Requisitos Sanitarios para la Exportación de lana ovina sucia a la Republica Argentina/**  
***The Official Personalle signing this form certifies that the product represented by this certificate complies with all the sanitary conditions detailed below, complying with the Sanitary Requirements for the Exportation of Ovine Greasy Wool to the Republic of Argentina:***

<sup>1</sup> Válido para: Los Estados Unidos de America/ *Valid for: the United States of America*

<sup>2</sup> Producto, Variante, Procesamiento, Conservacion, Presentacion and Envase/ *Product, Variant, Processing, Conservation, Presentation and Packaging*

**A. Del País/Of the country:**

1. a) Que el país es declarado libre ante la O.I.E. de las siguientes enfermedades: Peste Bovina, Peste de los Pequeños Rumiantes, Viruela Ovina y Viruela Caprina./ *That the country is declared free before the OIE of the following diseases: Rinderpest, Pest of Small Ruminants, Sheep Pox and Goat Pox.*

b) Que respecto a la fiebre aftosa, el País de origen es considerado por la OIE como:/ *With respect to Foot and Mouth Disease, the country of origin is considered by the OIE as:*

**A. Libre sin vacunación/ Free without vaccination**

- a. Los animales de los que se origina el producto no presentaron, en el día del sacrificio o esquila, ningún signo de fiebre aftosa./ *The animals from which the product originated presented no signs of Foot and Mouth Disease on the day of sacrifice or shearing.*
- b. Permanecieron en un país o zona libre de Fiebre Aftosa desde su nacimiento, y en el país exportador en los últimos 3 meses previos a su exportación./ *They have lived in a country or zone free of Foot and Mouth Disease since birth and in the exporting country for the last three months prior to export.*

**B. Libre con vacunación/ Free with vaccination**

- a. Los animales de los que se origina el producto no presentaron, en el día del sacrificio o esquila, ningún signo de fiebre aftosa./ *The animals from which the product originated presented no signs of Foot and Mouth Disease on the day of sacrifice or shearing.*
- b. Permanecieron en un país o zona libre de Fiebre Aftosa desde su nacimiento, y en el país exportador en los últimos 3 meses previos a su exportación./ *They have lived in a country or zone free of Foot and Mouth Disease since birth and in the exporting country for the last three months prior to export.*
- c. Los productos fueron sometidos a un tratamiento que garantice la destrucción del virus de la fiebre aftosa conforme a lo establecido en el Código de la OIE de Artículo 3.6.2.2<sup>3</sup> del Anexo 3.6.2./ *The products were submitted to a treatment guaranteeing the destruction of the Foot and Mouth Virus and according to what has been established by the OIE code, Annex 3.6.2, Article 3.6.2.2<sup>3</sup>*
- d. Se tomaron las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación por una fuente potencial./ *The necessary precautions have been taken after treatment to avoid contamination by potential sources.*

<sup>3</sup> Artículo 3.6.2.2 Lanas y pelos/ Article 3.6.2.2 Wool and hair

Para inactivar el virus presente en las lanas y los pelos destinados al uso industrial se deberá utilizar uno de los procedimientos siguientes/ *For the inactivation of viruses present in wool and hair for industrial use, one of the following procedures should be used:*

1. lavado industrial, que consiste en sumergir la lana en una serie de baños a base de agua, jabón e hidróxido de sodio (sosa) o hidróxido de potasa (potasa)/ *industrial washing, which consists of the immersion of the wool in a series of baths of water, soap and sodium hydroxide (soda) or potassium hydroxide (potash);*
2. depilación química con cal apagada o sulfuro de sodio/ *chemical depilation by means of slaked lime or sodium sulphide;*
3. fumigación con formaldehído en un local herméticamente cerrado durante 24 horas por lo menos; el procedimiento más práctico consiste en verter en recipientes - que NO sean de plástico ni de polietileno - permanganato potásico y añadirle formol comercial; las cantidades de formol y de permanganato potásico son de 53 ml y 35 g respectivamente por m<sup>3</sup> de local/ *fumigation in formaldehyde in a hermetically sealed chamber for at least 24 hours. The most practical method is to place potassium permanganate in containers (which must NOT be made of plastic or polyethylene) and add commercial formalin; the amounts of formalin and potassium permanganate are respectively 53ml and 35 g per cubic metre of the chamber;*
4. lavado industrial, que consiste en sumergir la lana en un detergente soluble en agua mantenido a una temperatura de 60-70°C/ *industrial scouring which consists of the immersion of wool in a water-soluble detergent held at 60-70°C;*
5. almacenamiento de la lana a 18°C durante cuatro semanas, a 4°C durante cuatro meses o a 37°C durante ocho días/ *storage of wool at 18°C for 4 weeks, or 4°C for 4 months, or 37°C for 8 days.*

- C. Infectado, donde existe un programa oficial de control que incluye la vacunación sistemática obligatoria de los bovinos utilizando vacuna aprobada según normas de la OIE./ *Infected, where an official control program exists which includes the obligatory systematic vaccination of bovines using an approved vaccine following OIE norms.*
- a. Los animales de los que se origina el producto no presentaron, en el día del sacrificio o esquila, ningún signo de fiebre aftosa./ *The animals from which the product originated presented no signs of Foot and Mouth Disease on the day of sacrifice or shearing.*
  - b. Los productos fueron sometidos a un tratamiento que garantice la destrucción del virus de la fiebre aftosa conforme a lo establecido en el Código de la OIE de Artículo 3.6.2.2<sup>3</sup> del Anexo 3.6.2./ *The products were submitted to a treatment guaranteeing the destruction of the Foot and Mouth Virus and according to what has been established by the OIE code, Annex 3.6.2, Article 3.6.2.2<sup>3</sup>*
  - c. Se tomaron las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación por una fuente potencial./ *The necessary precautions have been taken after treatment to avoid contamination by potential sources.*

**B. DE LOS ANIMALES QUE DAN ORIGEN AL PRODUCTO/ OF THE ANIMALS FROM WHICH THE PRODUCT ORIGINATES**

2. Que los animales de los que proviene el producto, son nacidos en territorio del país exportador o en otro país con una condición zoonosológica similar respecto a las mencionadas en 1)./ *That the animals from which the product originates, were born in the territory of the exporting country or in a country with a similar zoonosological condition with respect to the diseases mentioned in 1).*

3. Que el producto no proviene de animales que fueron destruidos o identificados para su destrucción como resultado de un programa oficial de control y/o erradicación de enfermedades./ *That the product does not come from animals that were either destroyed or identified for destruction as a result of an official disease control or eradication program.*

**C. DEL PRODUCTO/ OF THE PRODUCT:**

4. Que la lana está libre de Sarna y Melofagosis Ovífera o han sido almacenadas por más de 30 días sin tener contacto con fuentes de contaminación./ *That the wool is free of Mange and Melophagus ovinus (sheep keds) or has been stored for more than 30 days with no contact with potential sources of contamination.*

**D. OTROS/ OTHER**

5. Los vehículos y los medios de transporte, así como las condiciones de carga de la expedición, se ajustan a las normativas de higiene y sanidad vigentes para estos productos en el país expedidor./ *The vehicles and means of transport, as well as the dispatch cargo conditions, comply with the hygiene and health regulations current for this product in the dispatching country.*

6. Los productos provienen de establecimientos que se encuentran habilitados por la Autoridad Sanitaria de los Estados Unidos./ *Products come from a plant officially authorized by the competent authority of the United States.*

Lugar y Fecha/  
*Place and date*

Firma Veterinario y Sello Oficial/  
*Veterinary signature and Official seal*

Aclaración/ *Printed Name*